

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 14 (1960)

**Heft:** 7: Sportanlagen = Centres sportifs = Sport arenas

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Über

**300**

Leichtmetall-  
Blechsorten  
ab Lager

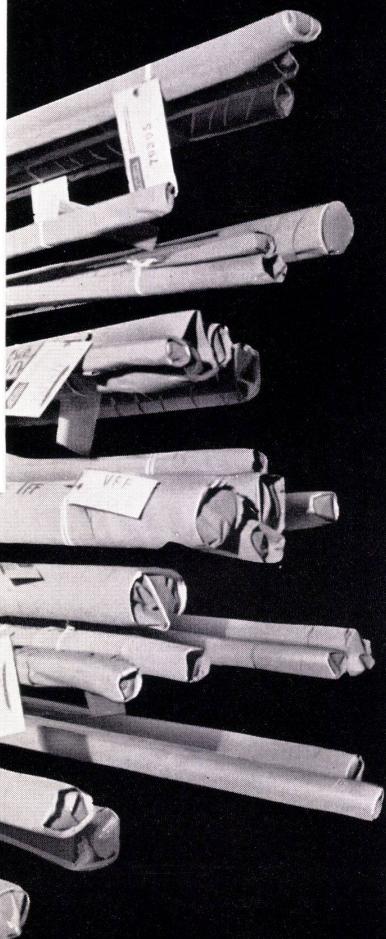


**ALLEGÀ**

Über

**900**

Leichtmetall-  
Profile  
ab  
Lager



ALLEGÀ Aktiengesellschaft  
Zürich 48

Buckhauserstrasse 5  
Telefon 051/52 33 22

**Munter**

**wie der Fisch**

**im Wasser**



**fühle ich mich  
in meinem Bad,  
seit der Fussboden  
mit COLOVINYL  
belegt ist.**

**GIUBIASCO  
colovinyl®**

die schweizerische Vinyl - Asbest - Bodenplatte,  
fett- und säurebeständig, für sogenannte «feuchte»  
und strapazierte Räume, für Ladengeschäfte,  
Coiffeursalons, Laboratorien, Entrees, Hallen, Bade-  
zimmer, Küchen.

↑  
**Linoleum AG, Giubiasco / TI Tel. 092 / 512 71**

# PAN AM JETS



DER HÄUFIGSTE JET-SERVICE NACH:

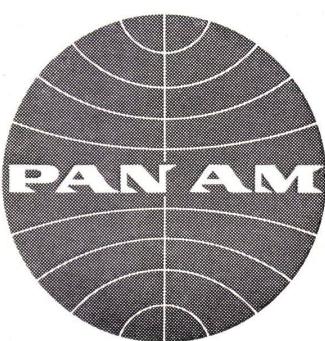
**BEIRUT  
KARACHI  
BANGKOK  
HONGKONG  
TOKIO**

Ab München oder Wien bietet Pan American jetzt am meisten Flüge mit den großen Jets nach dem Nahen und Fernen Osten - über den Pazifik nach Hawaii und der Westküste von USA. Beliebige Zwischenlandungen ohne Mehrpreis.

Sie werden mit der berühmten «Boeing 707 Intercontinental» fliegen, dem beliebtesten Jet-Passagierflugzeug der Welt. Bei jedem Clipper\*-Flug können Sie entweder den **«President Special»** erste Klasse oder den **Rainbow**-Service wählen.

Näheres durch Ihr IATA Reisebüro

Pan American  
World Airways  
Bahnhofstr. 46  
Zürich 1  
Tel. 051/23 7704

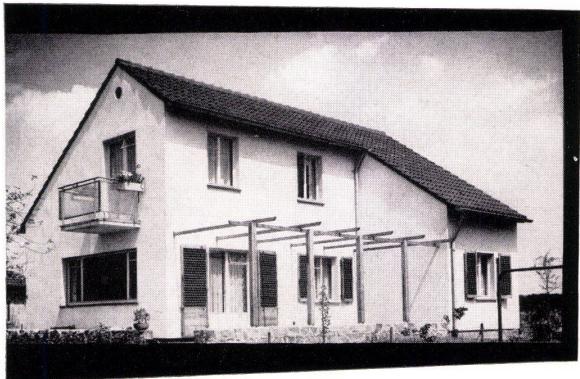
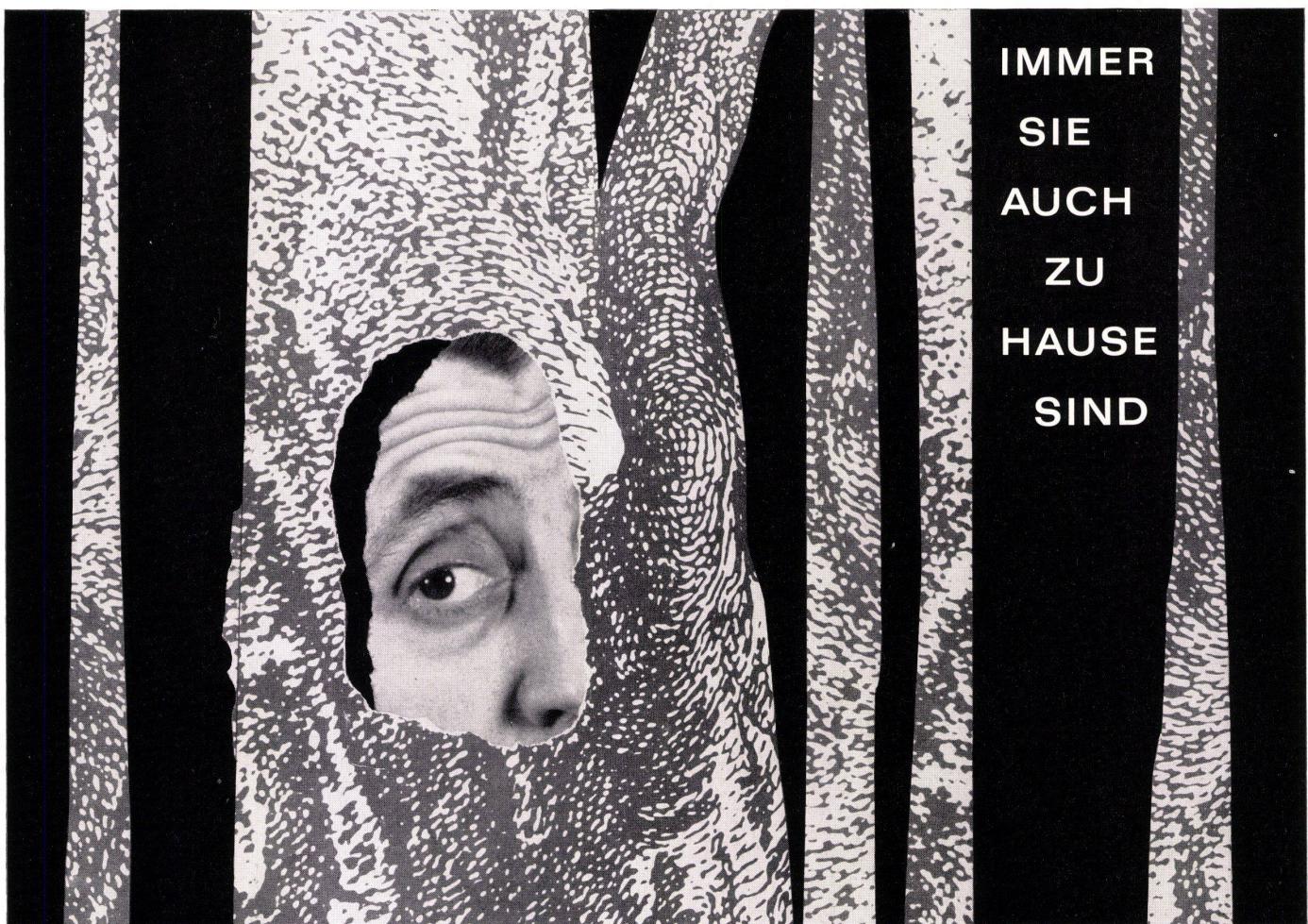


Die Fluglinie  
mit der größten  
Erfahrung  
der Welt

\* Trade-Mark, Reg. U. S. Pat. Off.

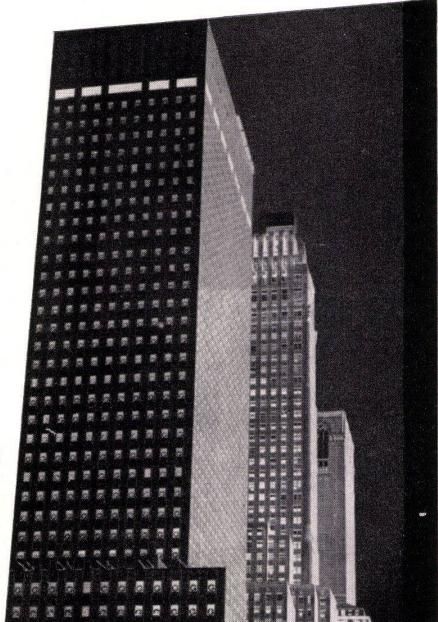
WO

IMMER  
SIE  
AUCH  
ZU  
HAUSE  
SIND



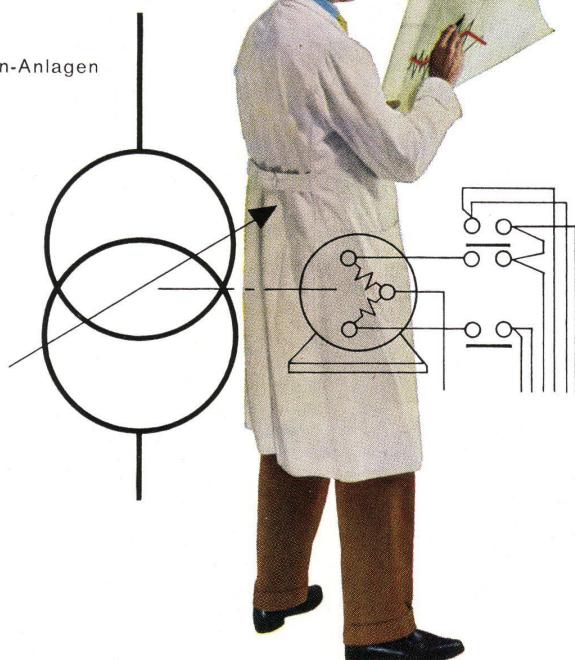
Mitten in der lebendigen  
Großstadt oder in irgendeinem ver-  
borgenen Winkel - immer werden  
Sie bemüht sein, sich Ihre eigene  
Atmosphäre zu schaffen.  
Oft genügt ein wichtiges Detail:  
Die Salubra-Tapete, um dem Raum  
eine persönliche Note zu geben.  
Die Salubra-Tapete ist neuer  
Wohnstil - in ihren Dessins reich  
und interessant - lichtecht,  
waschbar, hygienisch - sie erfüllt  
auch Ihre Tapetenwünsche.

**Salubra**  
TAPETEN



elektrische Ausrüstungen

für Flughafen-Anlagen



## wir projektierten

für Industrie, Gewerbe, Handel und Verkehr

elektrische Anlagen und Telefoninstallatoren

Schalt- und Verteilstationen

## und installieren



Beleuchtungsanlagen für Industrie, Handel, Hotels, Restaurants, Schulhäuser

und Kirchen

Stil-Leuchten

Kühlschränke

moderne Leuchtkörper

Gartenlampen

Büro- und Industrieleuchter



## wir verkaufen

Waschmaschinen

elektrische Haushaltgeräte

Radio und Fernsehapparate

Staubsauger

Quarzlampen

Lampenschirme

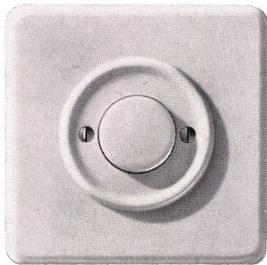
**Baumann, Koelliker**

AG. für elektrotechnische Industrie

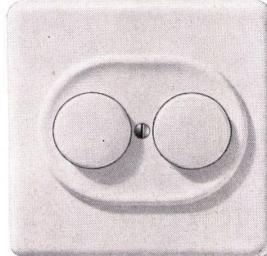
Sihlstrasse 37, Zürich 1

**XAMAX**

173 100 IGR ws  
Druckknopfschalter  
Schema 0, ~ 10 A 250 V  
Weitere Schemata:  
1, 3, 6, 0-2polig.



173 101 IGR ws  
Druckknopfschalter  
Schema 1, ~ 10 A 250 V

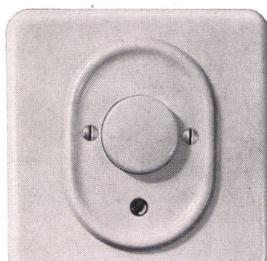
**XAMAX****KX**

Wo immer neue Bauten entstehen oder alte eine gründliche Renovation erfahren, werden Xamax-Druckknopfschalter verlangt.  
Denn es hat sich herausgestellt, daß durch die Druckbewegung beim Schalten Mauern und Tapeten in der Umgebung des Schalters nicht mehr verschmutzt werden.  
Dank seiner höhern Abschalteistung findet der KX-Druckknopfschalter auch für Saalbeleuchtungen, Sportplätze usw. immer mehr Verwendung.

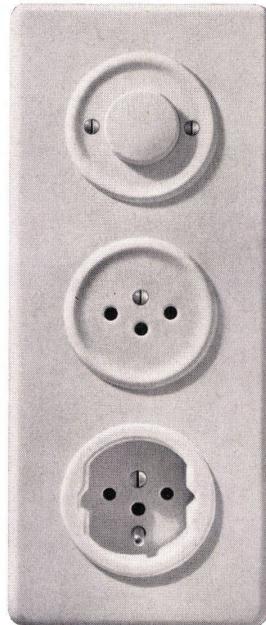
173 100/12 IGR ws  
«Einerkombination»  
Druckknopfschalter  
Schema 0, ~ 10 A 250 V  
mit Steckdose Typ 12  
zur Montage in  
normalen Einbaukästen.



173 100 S IGR ws  
Druckknopfschalter  
Schema 0, ~ 10 A 250 V  
mit Signallampe zur  
Markierung des  
Schalters oder als  
Rückmeldelampe.



173 100/223 130/223 140  
IGR ws  
Dreierkombination  
Druckknopfschalter  
Schema 0, ~ 10 A 250 V,  
mit Steckdose Typ 12  
und Steckdose Typ 14.  
Mehrfachkombinationen  
in jeder Größe lieferbar.

**XAMAX**

Verlangen Sie unsere  
Spezialprospekte über  
KX-Druckknopfschalter.

Xamax AG  
Zürich 50 - Oerlikon  
Telefon 051 / 46 64 84

# **FURAL**

- STURMSICHER
- DAUERHAFT
- LEICHT
- FORMSCHÖN
- KEIN UNTERHALT
- WIRTSCHAFTLICH

# Laufen Jura

Der neue praktische Doppelbecken-Spültisch Modell «Léman» No. 18  
140 x 60 cm



## Wir fabrizieren:

### Sanitäre Apparate

Spültsche, Lavabos usw.

### Glasierte Steingut-Wandplatten

weiss, crème und farbig

### Steinzeug-Bodenplatten

### Steinzeug-Mosaik

### Ziegel und Backsteine

### Elektroporzellan

Sind Spültsche aus Feuerstein modern? Die praktischen Erfahrungen beweisen es – ja! Keramik-Spültsche sind für moderne Küchen sogar das Richtige. Die Hausfrau weiß es am besten: Kein anderes Material kann die porenfreie Oberfläche mit der sauberen Glasur ersetzen. Im Nu glänzt der Laufener Spültsch wieder blitzblank und wie neu. Die mühelose Reinigung ist sein besonderer Vorzug.

In vielen modernen und praktischen Formen gibt es heute Spültsche für die arbeitssparende, neuzeitliche Küche. Gönnen Sie sich Erleichterung in Ihren täglichen Hausarbeiten! Ein interessanter Prospekt erklärt Ihnen alle Einzelheiten, auf die es ankommt; Einzelheiten über die Form, oder – was nicht ausser Acht zu lassen ist – über die Einbaumöglichkeit. Verlangen Sie den Prospekt mit einer Postkarte oder am Telefon.

Verkauf durch den Sanitär-Grosshandel.

### Ein Zentrum der keramischen Industrie

**Tonwarenfabrik Laufen AG  
AG für Keramische Industrie Laufen  
Tel. 061/89 6711**





23 Sekunden — 90 Meter

Wo Menschen  
sicher  
rasch  
bequem  
befördert werden:  
dort kennt man Schindler

Aufzüge  
Fahrtreppen  
Eisenbahnwagen

**Schindler**

## **an der Floriade Rotterdam**

Am 25. März 1960 eröffnete Kronprinzessin Beatrix in Rotterdam die Gartenbau-Ausstellung Floriade. Man nennt die Ausstellung jetzt schon die schönste ihrer Art und ist auf Millionen von Besuchern vorbereitet.

Das bleibende Wahrzeichen der Floriade ist der über 100 Meter hohe Euromast. Von seinem Restaurant und seinen Terrassen aus geniesst man einen überwältigenden Rundblick über die Stadt, den Hafen und die weiten holländischen Ebenen. Wer in Zukunft Rotterdam besucht, wird sich auf den Euromast fahren lassen. Als Transportmittel dienen — wie überall, wo es darauf ankommt — Schindler Aufzüge.

Die beiden Kabinen fassen je 12 Personen und fahren mit einer Geschwindigkeit von 4 m/sec.

Als Weltneuheit bietet Schindler für höchste Anforderungen den elektronisch gesteuerten Ward-Leonard-Antrieb Transtronic®:

- minimale Fahrzeit,
- stufenloser, sanfter Übergang von maximaler Fahrgeschwindigkeit bis zum Stillstand und umgekehrt,
- stossfreies Schlussanhalten, unabhängig von der Förderlast, mit einer Genauigkeit kleiner als  $\pm 5$  mm.

Schindler & Cie. AG      Aufzüge- und Elektromotorenfabrik  
Ebikon-Luzern

**Oelheizung?  
Selbstverständlich!**

**Aber wohin mit den  
Papier- und  
Holzabfällen?**



Wohin mit den Papierabfällen, den Kartonschachteln, der Holzwolle, den leeren Kisten? Seit die Ölfeuerung zur Selbstverständlichkeit geworden ist, stellt sich diese Frage im modernen Haushalt täglich. Beim Hoval-Kessel können Sie automatisch mit Öl feuern und trotzdem Holz- und Papierabfälle in den Kessel werfen und dort verbrennen. Die Wärme wird für die Zentralheizung oder die Warmwasserbereitung ausgenützt.

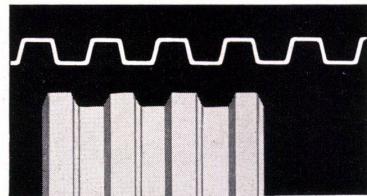
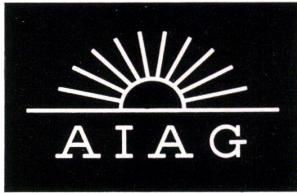
Zugleich ist der Hoval-Kessel ein leistungsfähiger, vollautomatischer Warmwasserbereiter, der Ihnen im Sommer und Winter bei aller Sparsamkeit praktisch unbeschränkt Wasser liefert. Ist das nicht ein Komfort, den auch Sie sich wünschen? Bestimmt lohnt es sich für Sie, die Vorteile des Hoval-Kessels kennen zu lernen. Verlangen Sie darum kostenlos nähere Unterlagen.

**Ing. G. Herzog + Co., Feldmeilen ZH, Telefon 051 / 731282**  
Filiale Lausanne, rue Centrale 5, Telefon 021 / 231782



**Hoval-Kessel**

in 8 europäischen Ländern



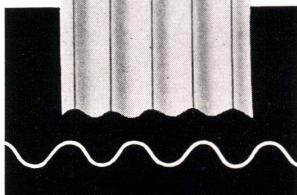
### „Longspan“ Aluman-Bedachungswellbänder für schwach geneigte und gewölbte Dächer

große Längen (bis 27 m lang)  
keine horizontalen  
Überlappungen  
leichtes Gewicht, daher  
Einsparungen in der Unter-  
konstruktion  
einfach zu verlegen, leichte  
Handhabung  
kein Unterhalt, kein Anstrich  
isolierend, da Aluman 90-95%  
der auffallenden  
Wärmestrahlung reflektiert



### „Verticlad“ Aluman-Fassadenwellbänder

große Längen (bis 27 m lang)  
keine horizontalen  
Überlappungen  
leichtes Gewicht, einfache  
Montage  
kein Unterhalt, kein Anstrich  
Liefermöglichkeit in grüner  
ALODINE-Tönung bis 4.40 m  
Länge  
preiswerte und saubere Lösun-  
gen von Fassadenverklei-  
dungen mit Aluman-Verticlad  
Wellbändern



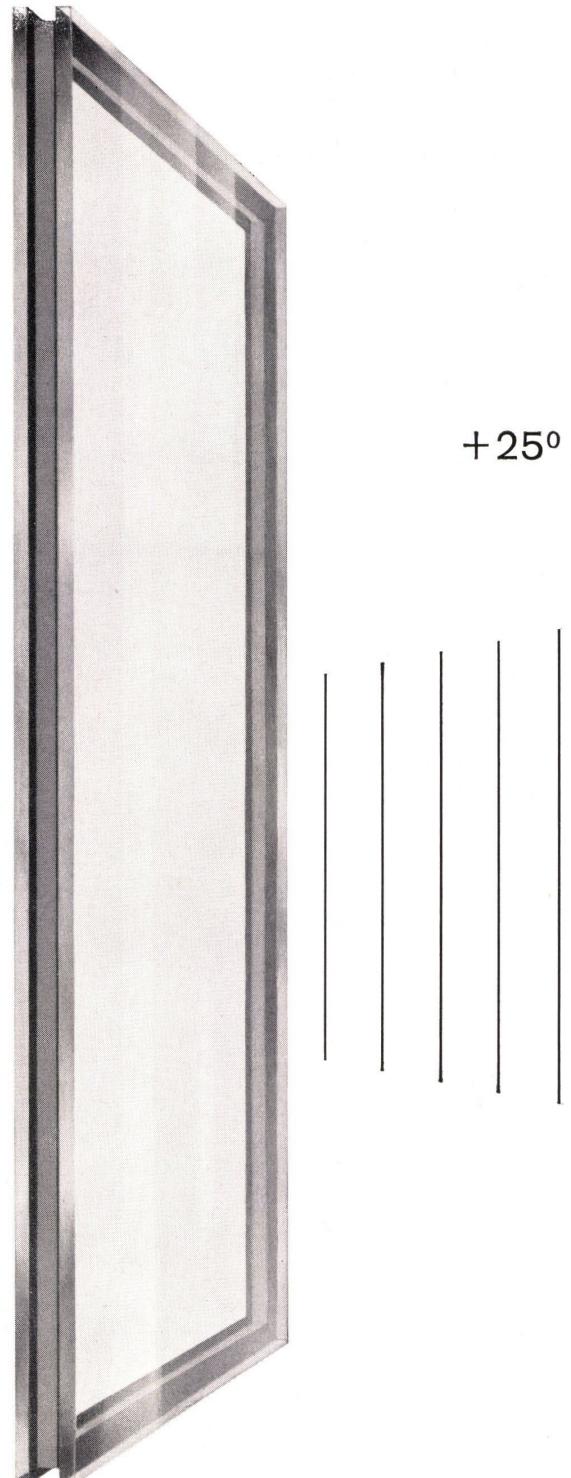
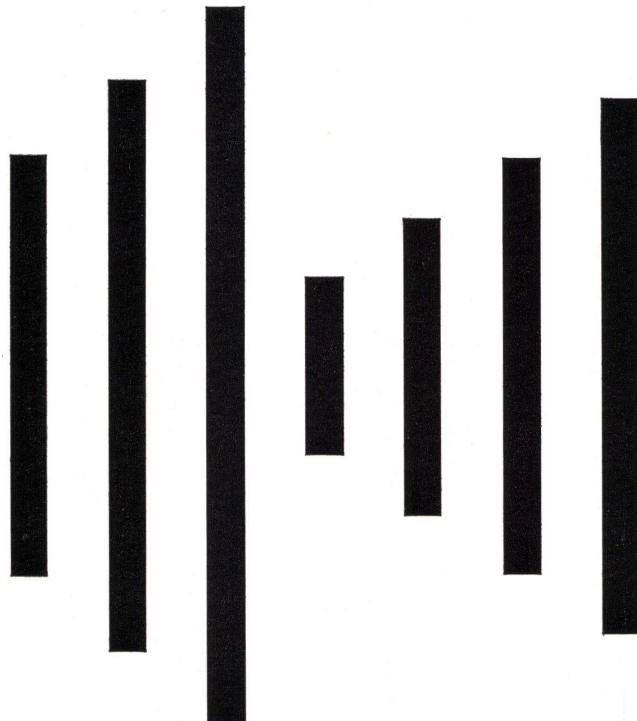
### ALUMINIUM- INDUSTRIE- AKTIEN- GESELLSCHAFT

Verkaufsabteilung:  
Buckhauserstrasse 5, Zürich 48

Telephon: 051/54 80 80  
Telegramme: ALUSUSS Zürich  
Fernschreiber: 52 310  
Postfach: Zürich 48

Klar und ungetrübt die Sicht — 35°

+25°



Am ersten Tag und nach Jahren: Klare Sicht durch Thermopane. Selbst bei größten Unterschieden zwischen Innen- und Außentemperatur bleibt Ihr Fenster immer frei von Kondens-Niederschlag und Vereisung. Nie kann sich zwischen beiden Scheiben Staub absetzen. Der Durchblick bleibt stets ungetrübt. Im Thermopane Element ist eine getrocknete, filtrierte Luftsicht hermetisch eingeschlossen. Die Metalldichtung ist kontrolliert auf feinste Risse bis zu 0,0001 mm. Nicht das feinste Stäubchen, nicht eine Spur von Feuchtigkeit kann in das Element eindringen. Die heiß aufgelötete Metalldichtung erlaubt den Spannungsausgleich der beiden Scheiben, denn sie besteht aus einer Legierung von hoher Plastizität und gleichem Ausdehnungs-Koeffizient wie das Glas. Das Thermopane Element bleibt deshalb dauernd dicht und seine Isolationsfähigkeit vermindert sich nie. Thermopane ist ein Erzeugnis der Glaver, Belgien.

## Thermopane

Generalvertretung für die Schweiz:  
Jac. Huber & Bühler, Biel  
Mattenstrasse 137, Telefon 032 / 38833

# Tettovinyl®

NEU:  
Eine PVC  
Wellplatte aus  
Giubiasco



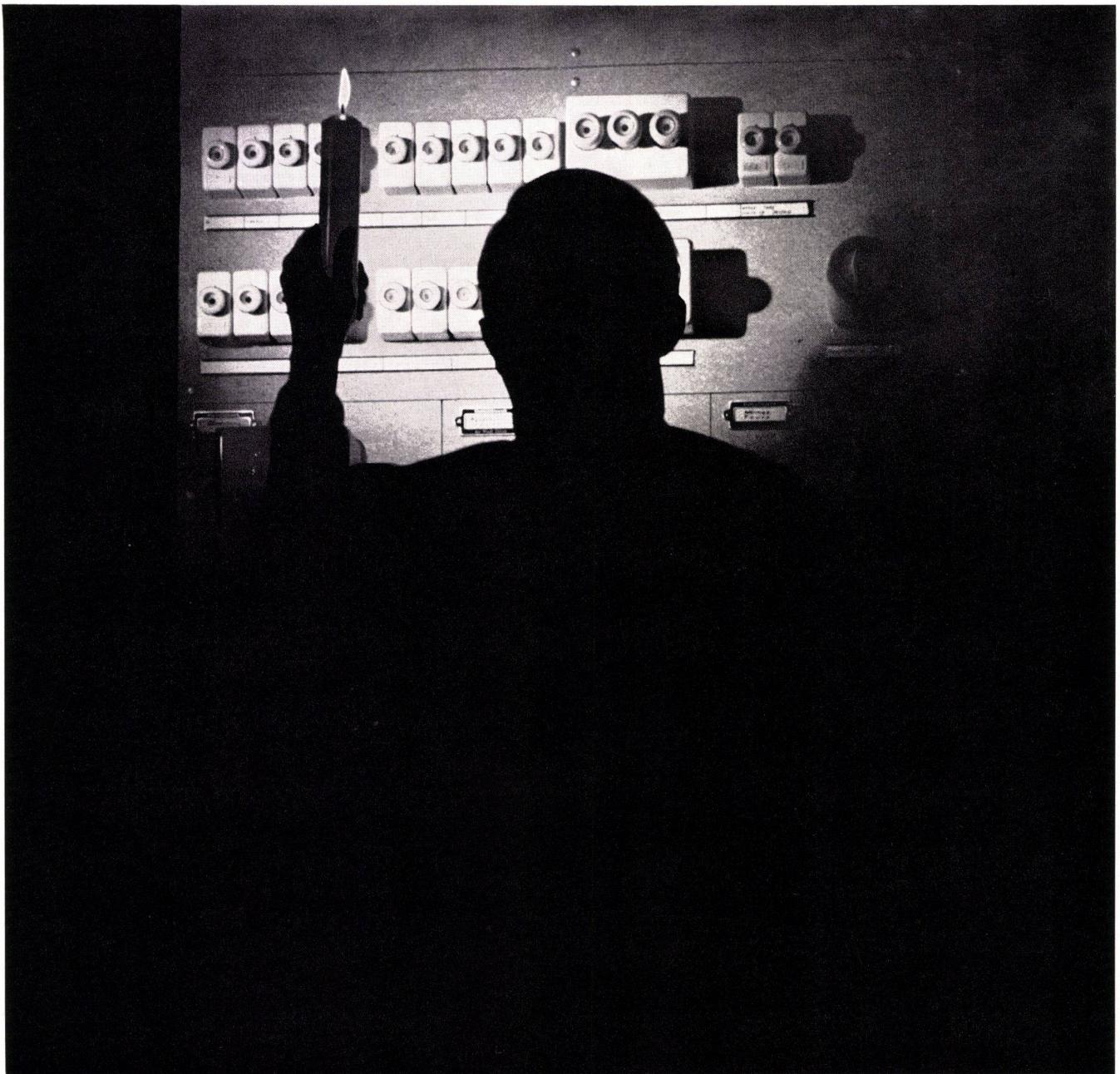
Die Linoleum AG., Giubiasco hat ihren Linoleum- und Colovinyl-Werken eine neue Fabrik für **Tettovinyl** angegliedert. **Tettovinyl** ist eine reine homogene Hart-PVC-Wellplatte: **wetter- und korrosionsbeständig, ha-gelfest, brennt nicht** (schwer entflammbar, erlischt bei Entzug der Flamme). **Tettovinyl** lässt sich schneiden, sägen, bohren, nageln und schweissen. Bombierte Dächer können durch Kabelzug ohne Verschraubung montiert werden. **Tettovinyl** ist lichtdurchlässig oder opak in je 5 Farben und in verschiedenen Wellungen lieferbar, unter denen die Profilierung «grec» eine interessante Neuheit darstellt. **Tettovinyl** bietet preislich bedeutende Vorteile, es kostet pro m<sup>2</sup> Fr. 19.— opak; Fr. 20.— lichtdurchlässig.

Giubiasco-Tettovinyl für alle Arten Industriebedachungen, Trennwände, Balkonverkleidungen u. a. m.  
Auskünfte durch die Linoleum AG., Giubiasco / TI, Tel. 092 5 12 71  
oder durch die Beratungsstelle in Zürich, Tel. 051 25 02 22



Eine gute Beleuchtung bemerkt man erst, wenn sie plötzlich aussetzt. Sonst aber ist sie einfach unaufdringlich da. Der Übergang vom natürlichen zum künstlichen Licht ist kaum spürbar. Und doch entsteht eine angenehme Raumatmosphäre. Eine gute Beleuchtung kostet keineswegs mehr Geld. Auf die richtige Projektierung kommt es an! Unsere Lichttechniker beweisen es Ihnen gerne. Fragen Sie sie, bevor Sie Ihre neue Beleuchtungsanlage in Auftrag geben.

# Novelectric Licht



Novelectric AG, Abteilung Beleuchtung,  
Claridenstrasse 25, Zürich, Tel. 051-25 58 90  
9, rue Céard, Genève, tél. 022-26 03 38



## Durch die Sonnenbrille gesehen ...



ist blendende Lichtfülle schöner, lieblicher zu betrachten. Und wenn Sie sich anstelle dieser Sonnenbrille **Schenker-Lamellenstoren** denken, sind Sie von deren Wirkung ebenso angenehm überrascht: Zu grelles Sonnenlicht wird auf raffinierte Weise aufgefangen! Je nach Stellung der leicht verstellbaren Lamellen wird nur gerade soviel Licht Eintritt in Zimmer und Räume gewährt, als Sie es wünschen. In wunderbarer Art schonen sie Vorhänge, Teppiche, Möbel und Pflanzen vor dem bekannten «Abschießen» und zaubern eine angenehme, wohnliche Atmosphäre herbei. Ganz geschlossen, schützen sie vor Regen und Wind. Lassen Sie sich von uns als Spezialisten auf dem Gebiete sämtlicher Storenbau-Probleme fachkundig beraten.

**EMIL SCHENKER AG SCHÖNENWERD**

***SchenkerStoren***

---

Filialen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich

---

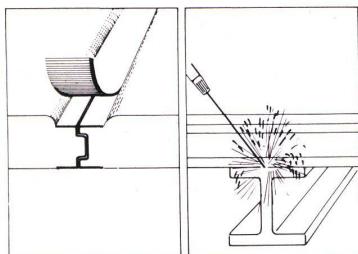
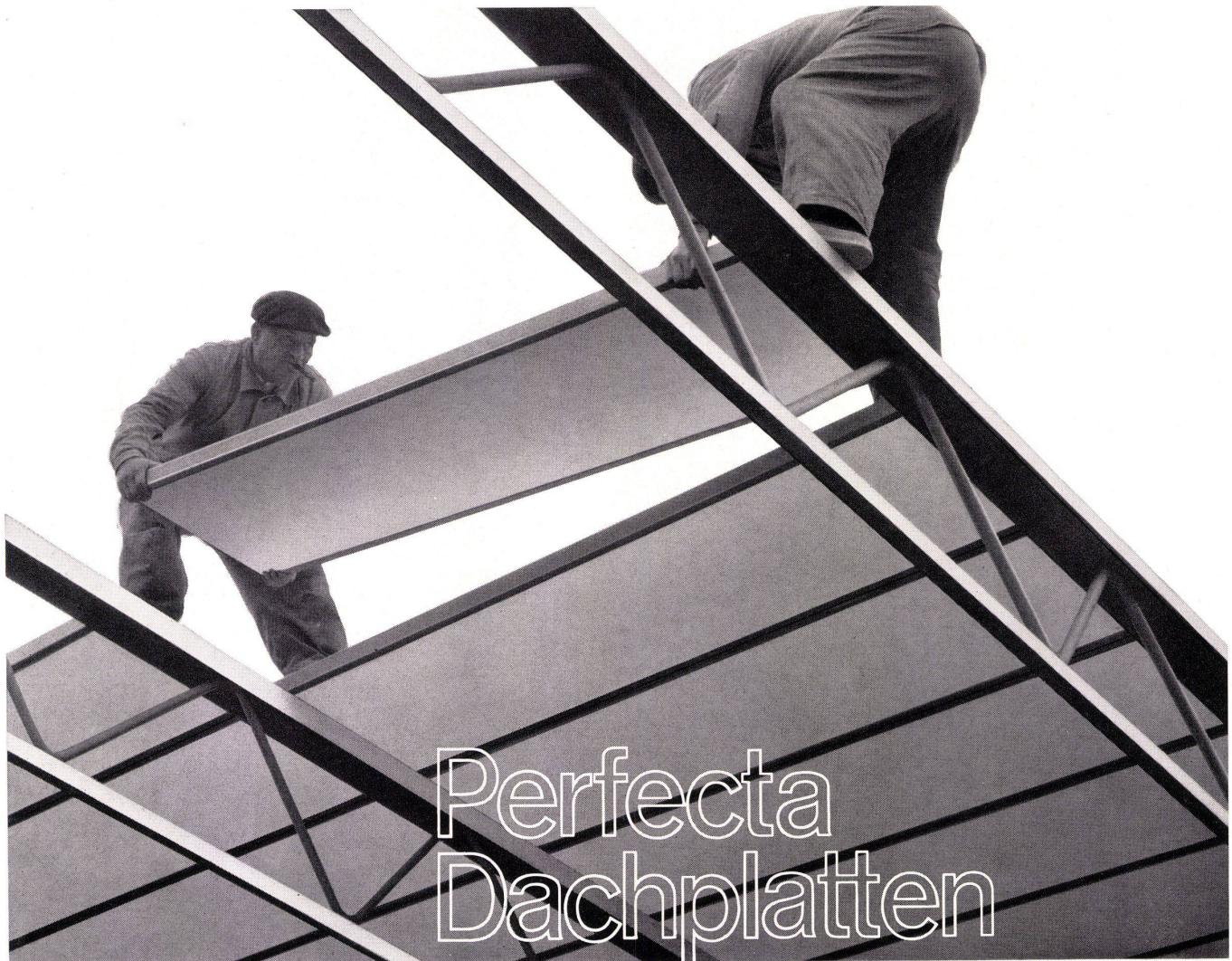
# leicht/ästhetisch

**Die hohen ästhetischen Anforderungen an die heutigen Stahlkonstruktionen im Industrie- und Hallenbau haben zur Entwicklung der leichten stahlblecharmierten Perfecta-Dachplatten geführt.**

Leichter und sinnfälliger konstruieren sind ästhetische Anforderungen, die heute mit Recht im Vordergrund stehen. Das geringe Gewicht der Perfecta-Dachplatten erlaubt solche Konstruktionen; es ermöglicht dadurch Einsparungen bei der Dimensionierung der erforderlichen Tragkonstruktionen und Fundamente.

Perfecta-Dachplatten verleihen einem Bau die ruhige und wohltuend gepflegte Wirkung. Durch die farbliche Behandlung der längsseitigen Stahlblechprofile können interessante architektonische Effekte erzielt werden. Perfecta-Dachplatten weisen neben geringem Gewicht noch andere

Vorteile auf: Hohe Isolierfähigkeit; je nach Ausführung feuerschützend oder schallabsorbierend; Tragfähigkeit kann den Bedürfnissen angepasst werden; zur Versteifung der Konstruktion können sie mit dem Stahlgebälk verschweisst werden; lassen sich rasch, einfach und trocken montieren. Lieferung der Platten je nach Pfettenabstand bis zu 3 m Spannweite. Verlangen Sie Prospekt Nr. 35. Unsere Vertreter zeigen Ihnen gerne Beispiele und beraten Sie unverbindlich über alle Verwendungsmöglichkeiten. Am besten rufen Sie uns schon bei der Projektierung. (051) 233760 Gips-Union AG. Zürich Talstrasse 83



**Perfecta-Dachplatten, ein Produkt der**



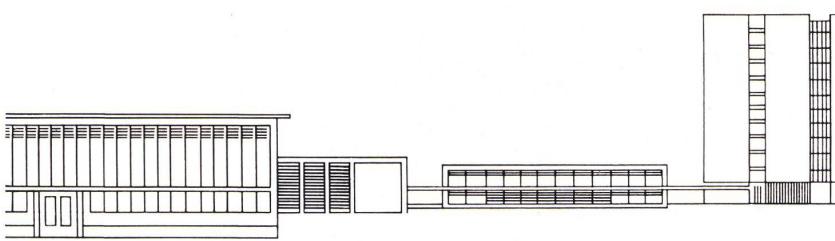


# ZEHNDER

Stahlrohr-Radiatoren seit 1930

Lieferbar in beliebigen Bauhöhen  
von 30 cm bis 7 m  
und in Bautiefen von  
62, 100, 136, 173, 210 mm

Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
Gränichen bei Aarau



## Wir kalkulieren für Sie.

Wir kalkulieren für Sie und berechnen Ihnen im voraus den Kostenaufwand, den Sie bei der Erstellung einer Heizanlage in Ihr Budget einbeziehen müssen. Unliebsame Überraschungen werden von Anfang an ausgeschaltet. Wir planen und installieren Heizungs-, Ölfeuerungs-, Warmwasserbereitungs-, Klima- und Lüftungsanlagen für Industriebetriebe, Hotels, Restaurants, Verwaltungsgebäude, Kirchen, Ein- und Mehrfamilienhäuser. Unsere Firma erstellt rationelle Heizungen der modernsten Systeme für Handbedienung oder Vollautomatik, immer den jeweiligen Bedürfnissen angepasst. Als Spezialität bauen wir die in letzter Zeit allgemein mehr und mehr verwendete Decken- und Fußbodenstrahlungsheizung, über deren Vorteile wir Sie gerne informieren.

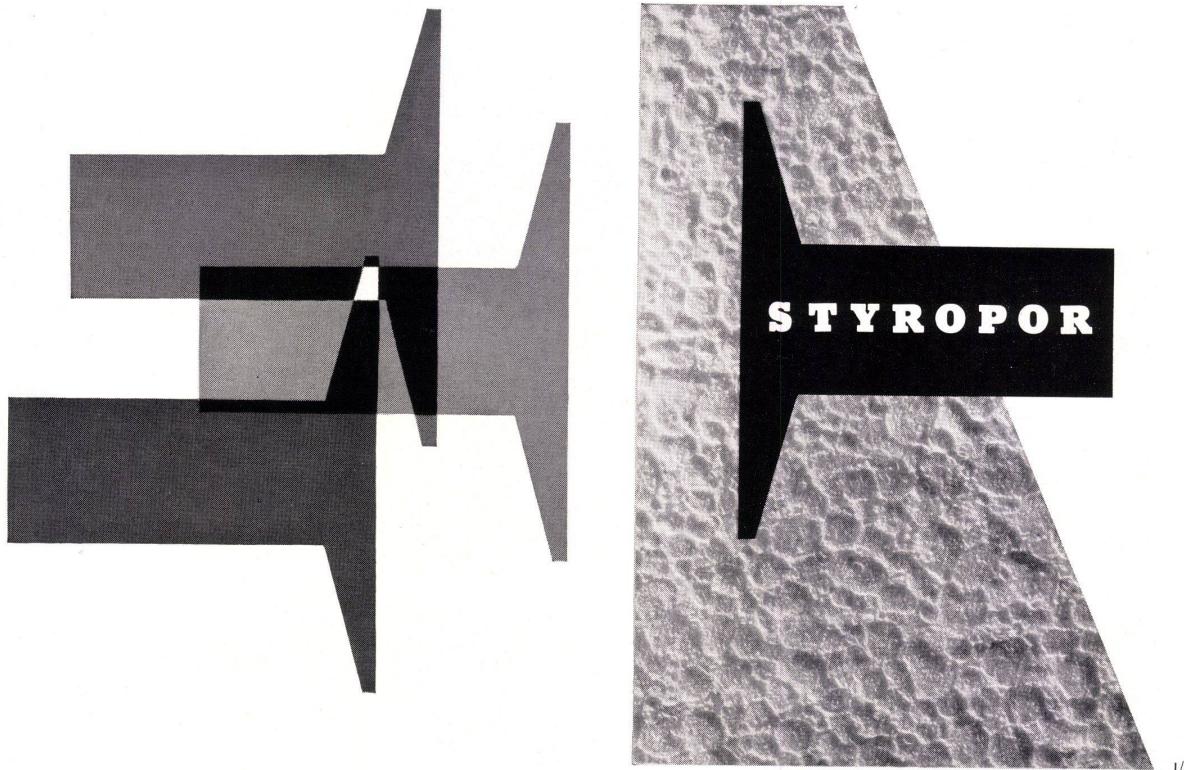
Tel. (051) 5206 33 oder (042) 42407



Karl Moor Reklameberater

# Pfiffner

Eigene technische Büros, Schlosserei und Spenglerei. Pfiffner plant auch Ihre Heizung und Lüftung zweckmäßig.



## **STYROPOR - Prellbock für Wärme · Kälte · Schall**

Ein gegen Wärme, Kälte und Schall mangelhaft isoliertes Gebäude bringt nur Ärger. Die Mieter fordern vom Hausbesitzer Nachisolierung, dieser reklamiert bei seinem Architekten.

Eine solche Kettenreaktion kann vermieden werden, wenn von Anfang an ein wirksames Isoliermaterial, wenn <sup>®</sup>Styropor der BASF verwendet wurde. Dieser Schaumkunststoff findet aufgrund seiner vielen Vorteile als Isoliermaterial in weiten Kreisen der Bauindustrie großes Interesse.

Geschäumtes Styropor zeichnet sich vor allem durch ein außergewöhnlich gutes Isoliervermögen aus. Die Wärmeleitfähigkeit beträgt 0,027 kcal/mh°C bei 0°C und steht damit den besten Dämmstoffen nicht nach. Hinzu kommen: federleichtes Gewicht (bis 0,02 g/cm<sup>3</sup>), sehr geringe, nur oberflächliche Wasseraufnahme, kein Schrumpfen und Verrotten, beständig gegen Säuren und Laugen, druck- und rüttelfest.

Man verwendet geschäumtes Styropor zum Isolieren von Dächern, Unterkellerungen, Zwischen- und Außenwänden, Heizkörpernischen und Schornsteinen, als Rohrisolierung und verlorene Schalung im Betonbau. Auch zum Dämmen von Schalleinwirkungen hat sich Styropor in Form von Trittschalldämmplatten und Akustikkassetten bewährt.

Wir weisen Ihnen gern Verarbeiterfirmen von Styropor nach. Bitte, schicken Sie uns diesen Kupon zu.

### **Gutschein an Organchemie AG, Zürich**

Bellerivestraße 67, Telefon (051) 471920



Wir interessieren uns für Styropor und bitten um die Adressen von Verarbeiterfirmen.

Name \_\_\_\_\_ Anschrift \_\_\_\_\_

AOA-Werbung A 44

*Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG*  
LUDWIGSHAFEN ARHEIM